



MENDOZA, 17 OCT 2013

VISTO:

El Expediente REC:0001547/2013 donde la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización del Rectorado, los antecedentes relativos al Convenio Marco suscripto entre esta Casa de Estudios y la Universidad de Rennes 1, Francia, y

CONSIDERANDO:


Que el citado Convenio tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por el Departamento de Gestión Técnica de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Territorialización, el Dictamen N° 85/2012 de la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, lo establecido en el artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 12 de junio de 2013,


EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco suscripto entre esta Casa de Estudios y la UNIVERSIDAD DE RENNES 1, Francia, el cual tiene como objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto en versiones castellana y francesa, respectivamente, obra en los Anexos I y II de la presente resolución que constan de DOS (2) hojas cada uno.

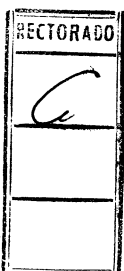
ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.



Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
Secretario de Relaciones Institucionales
y Territorialización
Universidad Nacional de Cuyo



Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ
Vicerrector a/c del Rectorado
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° 568
ea.
Univ.de Rennes 1-Francia-marco (2013) (CONVENIOS)

ANEXO I

-1-



**CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
Mendoza, Argentina**

**Y
LA UNIVERSIDAD DE RENNES 1, Francia**

Entre

La **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA – Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA**

y

la **Universidad de Rennes 1** con domicilio en 2 rue du Thabor CS 46510 35065 Rennes Cedex Francia, por la otra, representada por el señor **Guy Cathelineau**

Preámbulo :

Teniendo en cuenta las relaciones existentes desde hace varios años entra la Universidad Nacional de Cuyo y la Universidad de Rennes 1, especialmente al nivel de la movilidad estudiantil de intercambio en las disciplinas siguientes : Derecho, Ciencias Económicas, Gestión, Medicina,

La Universidad Nacional de Cuyo y la Universidad de Rennes 1 acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

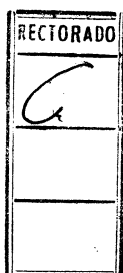
PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Instituto de Ciencias Básicas e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

Cada Facultad, Escuela, cada Instituto de la Universidad de Rennes 1 puede beneficiar del presente convenio marco, por la creación de convenios específicos.

TERCERA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmante, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.

CUARTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de



Res. N° **568**

Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

ANEXO I

-2-




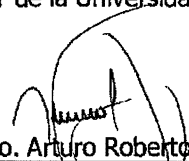
investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

QUINTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de cinco (5) año/s, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Para la parte francesa, el presente convenio marco deberá ser presentado de nuevo delante de las instancias para la renovación.

Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días.

SEXTA: Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares dos (2) en español y dos (2) en francés de un mismo tenor.

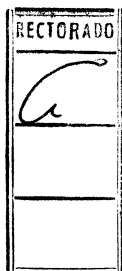
Rennes, el 08.11.2012	Mendoza, el 22 JUL 2013
El Presidente de la Universidad de Rennes 1	El Rector de la Universidad Nacional de Cuyo
 GUY CATHELINEAU	 Ing. Agro. Arturo Roberto SOMOZA



Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
 RECTOR
 UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
 Secretario de Relaciones Institucionales
 y Territorialización
 Universidad Nacional de Cuyo

Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ
 Vicerrector a/c del Rectorado
 Universidad Nacional de Cuyo



ANEXO II

-1-



**Protocole de coopération
Université Cuyo – Mendoza - Argentine
Université de Rennes 1 – France**

Entre

L'Université de Rennes 1,

Établissement Public à Caractère Scientifique, Culturel et Professionnel (EPCSCP), dont le siège est situé 2 rue du Thabor – CS 46510 - 35065 Rennes Cedex - FRANCE représentée par son Président, Guy CATHELINEAU, dûment habilité,

et

L'Université nationale de Cuyo, située au Campus Universitaire, Siège Rectorat (Bâtiment Nouveau), M5502JMA- Ciudad, Mendoza, République Argentine, représentée par son Recteur, Ing. Agr. **Arturo Roberto SOMOZA,**

Préambule,

Compte tenu des relations existantes depuis plusieurs années entre l'Université Cuyo – Mendoza et l'Université de Rennes 1, notamment au niveau de la mobilité étudiante d'échanges dans les disciplines suivantes : Droit, Sciences Economiques, Gestion, Médecine,

il est convenu de conclure le présent protocole de coopération, de la façon suivante.

1 : Les parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe, des projets académiques scientifiques et culturels au bénéfice des deux institutions

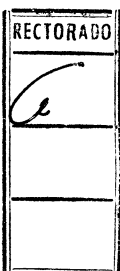
2 : Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre de conventions spécifiques entre les parties.

Pour ce faire, M. le Recteur de l'Université Nationale de Cuyo confère à Faculté de Philosophie et Lettres, Faculté de Sciences Politiques et Sociales, Faculté de Droit, Faculté d'Arts et Dessin, Faculté de Médecine, Faculté d'Odontologie, Faculté d'Agronomie, Faculté de Commerce, Faculté d'Ingénierie, Faculté d'Education Spéciale et Élémentaire et Faculté de Sciences Appliquées à l'Industrie, Institut des Sciences de Base, et Institut Balseiro les pouvoirs nécessaires à la souscription desdites conventions.

Toutes les composantes de l'Université de Rennes 1 peuvent bénéficier de ce protocole, en établissant des conventions spécifiques.

3 : En supposant que l'objet de la convention spécifique implique des obligations de nature financière pour l'une ou l'autre des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans la convention tout en détaillant les termes négociés sous peine de nullité.

4 : Les résultats obtenus par la réalisation des travaux définis dans le cadre du présent protocole deviendront propriété commune aux deux institutions et pourront être publiés par les parties de façon individuelle ou conjointe, en indiquant l'origine et l'auteur. De même, si les deux parties interviennent de façon conjointe dans la réalisation des projets de recherche et dans d'autres activités, il sera nécessaire de consigner leur participation correspondante



Res. N° **568**

Ing. Agr. **ARTURO ROBERTO SOMOZA**
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

ANEXO II

-2-


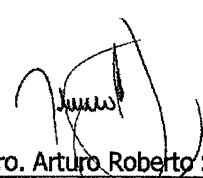


5: Le présent protocole entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par chacune des parties et restera en vigueur pour une durée de cinq (5) ans, renouvelable avant son échéance par demande d'une des parties. Pour la partie française, ce protocole devra être représenté devant les instances pour le renouvellement.

De même, le présent protocole pourra être résilié à tout moment par l'une des parties. Dans ce cas, la partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l'autre au moins trente (30) jours avant la date effective de résiliation

6: Les deux parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend issu de l'interprétation ou de l'exécution du présent protocole. En cas de doutes ou litiges ne pouvant pas être résolus par accord entre les parties, ils seront soumis à un arbitre ou à une Commission d'arbitrage de grand renom et d'expérience technique au niveau international. Pour ce faire, les deux parties dresseront le règlement pertinent établi para la procédure arbitrale.

En vertu de quoi, le présent protocole est signé en quatre (4) exemplaires, deux (2) en français et deux (2) en espagnol, de même teneur.

Fait à Rennes, le <u>08/11/2012</u>	Fait à Mendoza, le <u>22 JUL 2013</u>
Le Président de l'Université	Le Recteur de l'Université
 Guy CATHELINÉAU	 Ing. Agro. Arturo Roberto SOMOZA



Ing. Agr. ARTURO ROBERTO SOMOZA
 RECTOR
 UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO


 Prof. Dr. Adolfo Omar CUETO
 Secretario de Relaciones Institucionales
 y Territorialización
 Universidad Nacional de Cuyo


 Prof. Ing. Agr. José Guillermo RODRÍGUEZ
 Vicerrector a/c del Rectorado
 Universidad Nacional de Cuyo

